



برنامه بین‌المللی دیپلم دوگانه

قرارداد همکاری

و مدارس متوسطه همکار Meridian High School میان

تهیه‌شده توسط:	Meridian High School, United States of America
وبسایت بین‌المللی:	https://www.meridianhigh.school/
یادداشت عملیاتی:	آدرس ورود به پورتال، نام‌های کاربری اختصاصی دانش‌آموزان، گذرواژه‌های موقت و جزئیات حساب پرداخت، پس از معرفی نخستین دانش‌آموزان و آغاز فرایند ثبت‌نام، در اختیار مدرسه همکار قرار خواهد گرفت.
تاریخ قرارداد:	____ / ____ / 20____
نام مدرسه همکار:	_____
کشور / شهر / نماینده مجاز:	_____

نسخه فارسی

1. طرفین

این قرارداد همکاری برنامه بین‌المللی دیپلم دوگانه، که از این پس «قرارداد» نامیده می‌شود، میان Meridian High School, United States of America، کالج یا مؤسسه «Meridian High School» که از این پس «مدرسه همکار» نامیده می‌شود، منعقد می‌گردد. آموزشی معادل آن که در صفحه امضای این قرارداد مشخص شده است، که از این پس «مدرسه همکار» نامیده می‌شود، منعقد می‌گردد. و مدرسه همکار هر یک به صورت جداگانه «طرف» و به صورت مشترک «طرفین» نامیده می‌شوند Meridian High School.

2. هدف و دامنه همکاری

هدف از این قرارداد، ایجاد یک چارچوب همکاری بین‌المللی ساختاریافته است که از طریق آن دانش‌آموزان واجد شرایط یا فارغ‌التحصیلان مدرسه اقدام نمایند. این برنامه با هدف فراهم‌کردن یک مسیر Meridian High School همکار بتوانند برای مشارکت در برنامه بین‌المللی دیپلم دوگانه تکمیلی دیپلم دبیرستان با جهت‌گیری آموزشی آمریکایی برای دانش‌آموزان واجد شرایط طراحی شده است؛ مشروط به بررسی علمی، الزامات مربوط به مدارک، ماژول‌های تکمیلی مبتنی بر پورتال و تکمیل فرایندهای شرح داده‌شده در این قرارداد.

این قرارداد جایگزین برنامه درسی موجود مدرسه همکار نمی‌شود. مدرسه همکار همچنان مسئول برنامه آموزشی خود و تعهدات علمی محلی یک مسیر بین‌المللی تکمیلی دیپلم، فرایند بررسی علمی و ماژول‌های تکمیلی علمی آمریکایی را ارائه Meridian High School. مربوطه است می‌دهد.

3. وبسایت بین‌المللی و اطلاعات برنامه

وبسایت بین‌المللی Meridian High School عبارت است از: <https://www.meridianhigh.school/>

جهت‌گیری Meridian High School، مدرسه همکار می‌تواند دانش‌آموزان، والدین و ذی‌نفعان نهادی را برای دریافت اطلاعات عمومی درباره آموزشی آن و ساختار یادگیری آنلاین آن به وبسایت بین‌المللی ارجاع دهد. مدرسه همکار نباید هیچ‌یک از اطلاعات موجود در وبسایت یا مطالب را تغییر دهد، نادرست معرفی کند یا بیش از حد بزرگنمایی نماید Meridian High School رسمی.

4. دانش‌آموزان واجد شرایط و مدارک مورد نیاز



Meridian High School | International Dual Diploma Program Cooperation Agreement

این برنامه می‌تواند به دانش‌آموزان فعلی مقطع متوسطه، دانش‌آموزان سال آخر، فارغ‌التحصیلان واجد شرایط و دانش‌آموزان مدارس بین‌المللی یا با واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن Meridian High School مؤسسات معادل ارائه شود؛ مشروط به بررسی و پذیرش توسط

مدارکی که معمولاً برای بررسی وضعیت دانش‌آموز درخواست می‌شود، ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- گواهی فارغ‌التحصیلی یا گواهی اشتغال به تحصیل؛
- ریزنمرات، کارنامه یا سوابق تحصیلی؛
- مدرک شناسایی رسمی صادرشده توسط دولت؛
- عکس دانش‌آموز در قالب عکس پرسنلی؛
- هر مدرک تکمیلی دیگری که به طور معقول برای بررسی علمی یا اداری درخواست شود.

حق درخواست مدارک اضافی، توضیح، ترجمه یا تأیید صحت مدارک را در صورت لزوم برای خود محفوظ Meridian High School می‌دارد.

5. هزینه برنامه

هزینه برنامه بین‌المللی دیپلم دوگانه، مگر آنکه طرفین به صورت کتبی به نحو دیگری توافق کنند، برای هر دانش‌آموز مبلغ 4,200 دلار آمریکا تعیین می‌شود. این هزینه شامل هماهنگی بین‌المللی، بررسی علمی، مازول‌های تکمیلی مبتنی بر پورتال، پردازش مدارک، هماهنگی آماده‌سازی دیپلم و فرایندهای اداری مرتبط می‌باشد.

طرفین اذعان دارند که هزینه فعلی به عنوان یک هزینه قابل‌دسترسی در مرحله توسعه بین‌المللی برنامه تنظیم شده است و ممکن است برای گروه‌های بعدی دانش‌آموزان یا مراحل بعدی برنامه مورد بازنگری قرار گیرد. هرگونه تغییر در هزینه باید به صورت کتبی اطلاع‌رسانی شود.

6. سهم همکاری مدرسه همکار

برای هر دانش‌آموزی که از طریق مدرسه همکار با موفقیت در برنامه ثبت‌نام شود، سی درصد (30%) از هزینه برنامه به عنوان سهم همکاری به مدرسه همکار اختصاص داده می‌شود. بر اساس هزینه فعلی برنامه، یعنی 4,200 دلار آمریکا برای هر دانش‌آموز، سهم همکاری مدرسه همکار برابر با 1,260 دلار آمریکا برای هر دانش‌آموز خواهد بود.

باقی‌مانده هزینه، یعنی هفتاد درصد (70%)، معادل 2,940 دلار آمریکا برای هر دانش‌آموز، باید به حساب بانکی، حساب پرداخت یا کانال یا واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن اعلام می‌شود، منتقل گردد Meridian High School پرداخت مجازی که توسط

سهم همکاری مدرسه همکار با هدف شناسایی و حمایت از نقش مدرسه همکار در معرفی دانش‌آموزان، ارتباط با والدین، جمع‌آوری مدارک، هماهنگی محلی، معرفی و ترویج برنامه، پیگیری وضعیت دانش‌آموزان و پشتیبانی نهادی در طول فرایند برنامه تعیین شده است.

7. فرایند آغاز دانش‌آموز، دسترسی به پورتال، گذرواژه‌های موقت و روش پرداخت

با واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن Meridian High School، هنگامی که مدرسه همکار معرفی نخستین دانش‌آموزان به برنامه را آغاز کند، اطلاعات عملیاتی لازم را در اختیار مدرسه همکار قرار خواهد داد. این اطلاعات شامل آدرس وبسایت بین‌المللی، آدرس ورود به پورتال دانش‌آموزی، اطلاعات نام کاربری اختصاصی دانش‌آموز، روش استفاده از گذرواژه موقت و جزئیات حساب پرداخت یا حساب بانکی خواهد بود.

<https://www.meridianhigh.school/>: عبارت است از Meridian High School وبسایت بین‌المللی

آدرس ورود به پورتال دانش‌آموزی، پس از معرفی نخستین دانش‌آموزان به برنامه و آغاز فرایند ثبت‌نام، به صورت جداگانه در اختیار مدرسه همکار قرار خواهد گرفت. هر دانش‌آموز یک نام کاربری اختصاصی و یک گذرواژه موقت دریافت خواهد کرد. دانش‌آموز موظف است برای اهداف امنیتی، در نخستین ورود خود، گذرواژه موقت ارائه‌شده را تغییر دهد.

با واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن همچنین شماره حساب بانکی، حساب پرداخت یا اطلاعات پرداخت مجاز مربوط Meridian High School به انتقال هزینه‌های برنامه را در اختیار مدرسه همکار قرار خواهد داد.

برای هر دانش‌آموز پذیرفته‌شده‌ای که هزینه برنامه از او دریافت شود، مدرسه همکار می‌تواند سی درصد (30%) از هزینه برنامه، یعنی مبلغ 1,260 دلار آمریکا را به عنوان سهم همکاری خود کسر نماید و باقی‌مانده هفتاد درصد (70%)، یعنی مبلغ 2,940 دلار آمریکا را به حساب 1,260 دلار آمریکا یا واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن منتقل کند Meridian High School بانکی یا حساب پرداخت تعیین‌شده توسط



Meridian High School | International Dual Diploma Program Cooperation Agreement

مدرسه همکار مجاز نیست پیش از آنکه دانش‌آموز فرایند لازم، شامل بررسی مدارک، فرایند پرداخت، دسترسی به پورتال، مازول‌های تکمیلی و هرگونه الزامات تکمیلی علمی قابل اجرا را تکمیل کند، صدور نهایی دیپلم یا تکمیل فرایند دیپلم را اعلام یا وعده دهد.

8. Meridian شرط تکمیل علمی تکمیلی و پورتال آنلاین

Meridian دانش‌آموزانی که در برنامه دیپلم دوگانه پذیرفته می‌شوند، موظف‌اند پیش از صدور نهایی دیپلم، مازول‌های تکمیلی علمی تعیین‌شده توسط High School را با موفقیت تکمیل نمایند. برای این منظور، هر دانش‌آموز از طریق نام کاربری شخصی و گذرواژه موقت، به پورتال آموزش Meridian آنلاین دسترسی خواهد داشت.

ماژول‌های تکمیلی عمدتاً شامل چهار حوزه اصلی زیر خواهد بود:

- American History and Society — تاریخ و جامعه آمریکا؛
- American Government, Civics and Law — دولت آمریکا، شهروندی و حقوق؛
- Economics, Financial Literacy and Career Readiness — اقتصاد، سواد مالی و آمادگی شغلی؛
- Academic English, Research Writing and Academic Integrity — نگارش پژوهشی و صداقت علمی.

هدف از این مازول‌ها آن است که دانش‌آموز، علاوه بر آموزش متوسطه اصلی که در کشور خود دریافت کرده است، دانش تکمیلی لازم در زمینه‌های علمی، حقوقی، فرهنگی، شهروندی، اقتصادی، پژوهشی و صداقت علمی مرتبط با چارچوب دیپلم دبیرستان آمریکایی را کسب نماید.

دروس اصلی مانند ریاضیات، فیزیک، شیمی، زیست‌شناسی و دروس مشابه، معمولاً در برنامه درسی موجود مدرسه دانش‌آموز پوشش داده می‌شوند، عمدتاً آموزش تکمیلی در زمینه تاریخ آمریکا، جامعه آمریکا، شهروندی، حقوق، اقتصاد، انگلیسی آکادمیک Meridian High School بنابراین نگارش پژوهشی و صداقت علمی ارائه خواهد کرد.

دانش‌آموز موظف است درس‌های تعیین‌شده، ارزیابی‌های کوتاه، تکالیف یا فعالیت‌های علمی آنلاین را از طریق پورتال تکمیل نماید. مدت معمول تکمیل این فرایند، بسته به سرعت مطالعه، سطح زبان انگلیسی و میزان دسترسی زمانی دانش‌آموز، به طور متوسط حدود دو تا سه هفته است.

9. تعهدات مدرسه همکار

مدرسه همکار متعهد می‌شود که:

- دانش‌آموزان و والدین را به‌درستی درباره برنامه دیپلم دوگانه، هزینه، فرایند تکمیل علمی مبتنی بر پورتال، مدت تقریبی فرایند و شرایط صدور دیپلم آگاه سازد؛
- مدارک دانش‌آموزان را به صورت منظم و صحیح جمع‌آوری و ارسال نماید؛
- برنامه را به عنوان یک فرایند خودکار صدور مدرک یا صدور فوری سند معرفی نکند؛
- در مراحل درخواست، آغاز فرایند، دسترسی به پورتال و تکمیل مراحل لازم، از دانش‌آموزان و خانواده‌ها پشتیبانی نماید؛
- معرفی و تبلیغ کند؛ Meridian High School برنامه را به شکل حرفه‌ای و مطابق با اطلاعات رسمی
- با قوانین محلی قابل اجرا، مقررات آموزشی، قواعد حمایت از مصرف‌کننده و الزامات حفاظت از داده‌ها مطابقت داشته باشد.

10. Meridian High School تعهدات

یا واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی آن متعهد می‌شود که Meridian High School:

- مدارک دانش‌آموزان را بررسی کرده و صلاحیت آنان برای مشارکت در برنامه را تعیین نماید؛
- پس از مرحله مربوط به آغاز فرایند، اطلاعات دسترسی به پورتال، نام‌های کاربری اختصاصی دانش‌آموزان و روش استفاده از گذرواژه موقت را ارائه دهد؛
- مازول‌های تکمیلی علمی لازم را از طریق پورتال آنلاین ارائه نماید؛
- پیش از نهایی‌سازی صدور دیپلم، وضعیت تکمیل فرایند و تعهدات علمی دانش‌آموز را بررسی کند؛
- هنگامی که نخستین دانش‌آموزان معرفی شده و فرایند ثبت‌نام آغاز می‌شود، اطلاعات حساب پرداخت یا حساب بانکی را ارائه دهد؛
- برای دانش‌آموزان واجد شرایطی که فرایند لازم را تکمیل می‌کنند، آماده‌سازی دیپلم و فرایندهای اداری مرتبط را هماهنگ نماید.



Meridian High School | International Dual Diploma Program Cooperation Agreement

11. صداقت علمی، امنیت پورتال و مسئولیت دانش‌آموز

اطلاعات دسترسی به پورتال کاملاً شخصی و محرمانه است. دانش‌آموزان مجاز نیستند نام کاربری، گذرواژه، دسترسی به دوره‌ها، تکالیف یا مواد ارزیابی خود را با اشخاص ثالث به اشتراک بگذارند. هرگونه نقض صداقت علمی، دسترسی غیرمجاز، سرقت علمی، انجام فعالیت توسط شخص دیگر به جای دانش‌آموز، یا سوءاستفاده از پورتال ممکن است موجب تعلیق فرایند دانش‌آموز، درخواست انجام کار تکمیلی، خودداری از صدور دیپلم یا خاتمه دسترسی شود.

12. پرداخت، لغو و تسویه‌حساب

سهم همکاری مدرسه همکار تنها زمانی ایجاد می‌شود که دانش‌آموز در برنامه پذیرفته شده باشد، هزینه مربوطه دریافت شده باشد و دانش‌آموز در وارد شده باشد. در مواردی مانند پرداخت ناقص، لغو، بازپرداخت، انصراف دانش‌آموز، رد Meridian High School فرایند دیپلم دوگانه درخواست، بازگشت وجه، اختلاف پرداخت یا هر وضعیت مشابه دیگر، طرفین فرایند پرداخت و تسویه‌حساب را از طریق مکاتبه کتبی و توافق متقابل انجام خواهند داد.

هزینه‌های بانکی، هزینه‌های انتقال، مالیات‌ها، کسورات محلی یا هزینه‌هایی که ممکن است از فرایندهای انطباق و مقررات ناشی شود، مگر آنکه به یا واحد مجاز هماهنگی بین‌المللی Meridian High School صورت کتبی خلاف آن توافق شود، مطابق با رویه‌ها و دستورالعمل‌هایی که توسط آن اعلام می‌شود، اجرا خواهد شد.

13. بازاریابی و استفاده از نام

مدرسه همکار تنها پس از آنکه این قرارداد به طور صحیح توسط طرفین امضا شد، می‌تواند خود را به عنوان مدرسه همکار یا مدرسه مشارکت‌کننده معرفی نماید. مدرسه همکار مجاز نیست نام، لوگو، وبسایت یا مواد برنامه Meridian High School در برنامه بین‌المللی دیپلم دوگانه را به شکل گمراه‌کننده، بدون مجوز یا دارای ریسک حقوقی استفاده کند Meridian High School.

تمامی اعلامیه‌های عمومی، بروشورها، محتوای وبسایت، مواد تبلیغاتی و اطلاع‌رسانی به والدین باید صحیح، متناسب و هماهنگ با توضیحات رسمی برنامه باشد.

14. محرمانگی و حفاظت از داده‌ها

طرفین متعهد می‌شوند اطلاعات دانش‌آموزان، اطلاعات پرداخت، اطلاعات دسترسی به پورتال، رویه‌های عملیاتی و اطلاعات تجاری غیرعمومی را محرمانه نگه دارند. چنین اطلاعاتی جز برای اجرای برنامه، انطباق قانونی یا با رضایت کتبی، نباید در اختیار اشخاص ثالث غیرمجاز قرار گیرد.

15. مدت و فسخ

این قرارداد از تاریخ امضا برای مدت ده (10) سال معتبر و لازم‌الاجرا خواهد بود، مگر آنکه با توافق کتبی طرفین یا به دلیل نقض اساسی زودتر خاتمه یابد. هر یک از طرفین می‌تواند پیش از پایان مدت قرارداد، به صورت کتبی درخواست اصلاح یا تمدید قرارداد را مطرح نماید.

در صورت خاتمه قرارداد، طرفین تلاش خواهند کرد منافع مشروع دانش‌آموزانی را که قبلاً وارد برنامه شده‌اند، در چارچوب پرداخت‌های تکمیل‌شده، تکمیل علمی و شرایط قابل اجرای برنامه، به طور معقول حفظ نمایند.

16. غیرانحصاری بودن همکاری

Meridian High School می‌تواند مگر آنکه طرفین به صورت جداگانه و کتبی درباره انحصار توافق کنند، این همکاری غیرانحصاری است با مؤسسات دیگر همکاری نماید و مدرسه همکار نیز می‌تواند روابط آموزشی دیگر خود را ادامه دهد؛ مشروط بر آنکه این روابط موجب معرفی نادرست یا تعارض با این قرارداد نشود.

17. اصلاحات

هرگونه اصلاح در این قرارداد باید به صورت کتبی تنظیم شده و توسط نمایندگان مجاز هر دو طرف امضا یا رسماً تأیید شود. برای جزئیات عملیاتی مانند فهرست دانش‌آموزان، اطلاعات حساب پرداخت، دستورالعمل‌های دسترسی به پورتال، جدول‌های زمانی و رویه‌های اجرایی اداری، تأیید از طریق ایمیل می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.

18. امضاها



Meridian High School | International Dual Diploma Program Cooperation Agreement

طرفین امضاکننده زیر اعلام می‌دارند که مفاد این قرارداد را خوانده‌اند، درک کرده‌اند و با آن موافقت دارند.

از طرف مدرسه همکار	Meridian High School از طرف
نام / سمت:	نام / سمت:
امضا:	امضا:
تاریخ:	تاریخ:
مهر / Stamp:	مهر / Stamp: